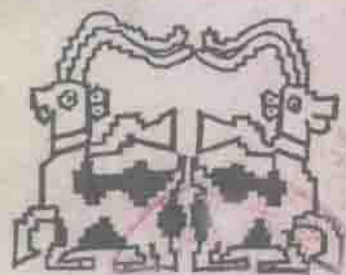


詩詞曲話辭例釋

(增訂本)

王 鏌 著



中華書局

14967

诗词曲语辞例释

(增订本)

王 铤 著

中 华 书 局

责任编辑：黄 克

诗词曲语辞例释

SHÍ CÍ Qǔ Yǔ CÍ LÌ SHÌ

(增订本)

王 锑 著

*

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32·12¹/₄ 印张·252千字

1986年1月第2版 1986年1月北京第2次印刷

印数 73,501—85,500册

统一书号：10018·439 定价：2.10元

前 言

张相先生的《诗词曲语辞汇释》一书，是考释唐宋金元明之际诗词曲特殊词汇的一部专著。它不仅是阅读这些古典文学作品不可缺少的工具之一，而且对汉语史词汇、语法的研究，也很有参考价值；尤其在研究对象方面，它突破了传统“小学”局限于先秦两汉“旧诂雅义”的狭隘圈子，而注意到唐以后保存口语资料较多的诗词剧曲，这应该是很有意义的具有开创性的工作。

《汇释》自一九五三年问世以来，由于它搜罗宏富，取舍谨严，方法缜密，释义精当，往往发前人所未发，在学术界和读者中都深受好评。不过，《汇释》所做出的成绩，还远远不是这个领域内研究任务的结束。象任何事物都不可能完美无缺一样，《汇释》也还存在着一些美中不足之处。就个人管见所及，这至少表现在以下几个方面：

第一、在收词范围上，《汇释》全书标目五百三十七，附目六百多，分条八百有余，搜罗不为不广；但一则由于我们祖先的语言极为丰富多样，二则由于作为研究材料的这部分作品时间上下千年，体裁又不止一种，因而挂万漏一的情况，仍然在所难免。例如“处”一般指处所，这在先秦两汉或在现代其用法都没有什么两样，但诗词中却往往用以指示时间。岳飞《满江红》词：“怒发冲冠，凭栏处，潇潇雨歇。”这里的“处”就等

于“时”或“际”，意云凭栏远眺之时，已是雨后天晴（详见本书“处”字条，以下举例并各见该条）。“空”一般表示“徒然、枉然”义，但诗词中又往往用为范围副词，作“只、仅”解。李白诗“屈平词赋悬日月，楚王台榭空山丘”，便是只余山丘的意思。“度”一般表示“度量”、“忖度”、“渡过”义，但韩翃诗“山驿尝官酒，关城度客衣”，却是送的意思。“了然”一般表示明白领悟，但李白诗“了然绝世事，此地方悠哉”，却是全然的意思。凡此之类，都是所谓“字面普通而义别”的“语辞”。又如剧中“弯犇”、“劣厮”之表示勇猛凶狠义，“撮哺”、“幔帐”之表示“相帮”及“蹩脚”义，都是所谓“字面生涩而义晦”的语辞。按《汇释》序言所定体例，这都是“应在探讨之列”而尚付阙如的。

第二、即以已收词语而论，《汇释》有些条目的义例也尚嫌不够完备。如“在”诚然有作语助词、相当于“得”、“着”的用法^①，但此外又可表“本”、“此”义，用如指示代词。孙光宪《竹枝词》“杨柳在身垂意绪”一句中的“在身”，即是指本身或自身。“还”字确有表示假设、相当于“如其”的用法^②，但此外又可用作语气副词表示转折而相当于“却”。白居易诗“不得人间寿，还留身后名”，即等于说“却留”。“须”可同“虽”，用作连词以表示让步关系^③，但另一方面，“虽”也可用如“须”之“本来”义而不表让步关系。李白诗“虽居燕支山，不道朔雪寒”，即为本居燕山的意思。“与”可以同“向”表示“面对”、“面向”义^④，但另一方面，“向”亦可用如“与”而介绍关系人物。白居易诗“岂是交亲向我疏，老慵自爱闭门居”，即等于说与我疏。“诸处”解作“他处”固然正确^⑤，但“诸”表“他”义却不限于“诸处”一词，此外还有“诸家”、“诸丛”、“诸村”、“诸禽”、“诸人”等

说法。“当家”解作“本家”固然允当^⑥，但“当”表“本”义也并非仅仅“当家”一词如此，此外还有“当村”、“当山”、“当身”、“当坊”等等说法。凡此之类，也是既与先秦两汉不同，又和现代有别的特殊用法，都是应加探讨的。

第三、《汇释》中也还有极少数条目在举例释义方面值得商榷。如卷六“正本”条将“折证”一词作为附目，解云：“折者折本，证者证本”，“亦为清算义”^⑦。其实“折证”应是“质证”，乃当面分辨或对质之意，“折本”、“证本”的说法似属牵强。“当行”一词，既有内行的意思，也有本行的意思；但卷六“当行家”条云：“凡云当行或行家，均为内行之义。”^⑧其所引《盆儿鬼》剧二之例，却恰恰只能解作本行。又如卷二“那更”条云：“犹云况更也，兼之也。此那字无意义。”^⑨而实际上单是“那”字本身亦可表示“况更”、“兼之”义，“那”、“更”连用应属同义重言之列（说详本书“那”字条）。“立挣”与“吃挣”本系一声之转，而卷六“痴挣”条引《董西厢》一“立挣了浑身森地”，却作为“挣”字单用之例^⑩。

以上所举一些不足之处，与《汇释》全书的成就相比，自然只不过是一瞥之失。这里的用意也不是要肉中挑刺，苛求前人，而只想说明：《汇释》所进行的工作，还有待我们去继续发展它；《汇释》所取得的成果，还有待我们去补充和丰富它；帮助人们确切理解我们祖先留下的东西，以便批判地继承这份珍贵遗产，在语文研究方面还有很多工作要做。

《诗词曲语辞例释》这本小书的编写，就是试图在《汇释》已有的基础上，做一点拾遗补阙的工作，在这方面尽一分绵薄的力量。这里收录的诗词曲中的单词短语，大都是所谓“非旧

诂雅义所能赅、亦非八家派古文所习见”的特殊词汇。在资料来源、取例汇义以至编排体例方面，大率不出《汇释》序言中所指示的蹊径和范围。此书本具有《汇释》补遗的性质，之所以不题作“补遗”，一则是为了使书名较为简短明了；二则由于编者学识浅陋、见解愚庸，加之条件所限，读书不多，自知臆解及不惬之处不少，因而不敢妄希前贤而附骥尾，只是姑且作为诗词曲语词札记或随笔之类的东西以就教于专家和读者罢了。

最后，将编写中有关事项作一些必要的说明。

一、本书所收词语，计标目三百一十七，附目二百四十六，分为四百一十二条，按汉语拼音字母顺序排列，后附笔画索引，以便检索。

二、本书所收词语，有少数并见《敦煌变文字义通释》、《金元戏曲方言考》、《元剧方言俗语例释》诸书；但举例颇有不同，解说不尽一致，一般都于该条末尾予以注明。

三、每条重点解说的词语，以黑体为识；可以起间接印证作用者，以楷体为记。

四、解说及引用例证，原则上都用第一次汉字简化方案所规定的简体字。个别简化后容易发生歧解的（如“餘”、“並”之类），则仍用繁（异）体字；少数有时代特色的繁（异）体字（如作“们”解的“每”，作“此”或“个”解的“箇”），也酌情保留。

五、本书所举例证，多采自诗词曲有关总集和各大专家专集。为了节省篇幅，避免繁琐，除总集中无名氏作品及有文字歧异可资参证的情况之外，一般不标举书名及其版本。另在编写过程中，还广泛参考了解放以来所能见到的各种选注本，文中亦未能一一列举出处，特此说明，并向有关作者谨致

谢忱。

- ① 中华书局 1957 年第三版,精装本第 307 页。
- ② 同上,第 126 页。
- ③ 同上,第 36 页。
- ④ 同上,第 395 页。
- ⑤ 同上,第 710 页。
- ⑥ 同上,第 733 页。
- ⑦ 同上,第 736 页。
- ⑧ 同上,第 734 页。
- ⑨ 同上,第 264 页。
- ⑩ 同上,第 740 页。

目次

前言..... 1

a 阿各绰 阿磕绰 阿可绰

阿可赤 1

ba 巴劫 巴结 巴急

结结巴巴 劫劫波波 ... 1

罢 撇罢 3

bai 白 白破 败破 3

白堕 4

ban 半合儿 5

bao 抱官囚 5

bi 比[一] 比来 比先

..... 6

比[二] 比来 8

bian 边 吟边 8

便[一] 11

便[二] 12

bing 併 迸 13

並[一] 13

並[二] 14

bo 波波 波波碌碌

破破碌碌 14

薄劣 15

薄蓝 李蓝 跋蓝 16

薄相 劣相 17

bu 不论 无论 非论

未论 17

不妨 不放 18

cai 猜[一] 19

猜[二] 20

裁 21

can 骖驔 綖綖 参谭

..... 22

惨 渗 磻 23

cao 草草[一] 25

草草[二] 26

草草[三] 27

cen 参差[一] 27

参差[二] 29

差池 30

chang 常 长 30

常年 常日 常时	51
往常时.....	31
che 彻	32
chen 沉吟.....	33
趁 寻趁	34
称.....	35
cheng 承头 承搭 承塌 成头	
承答	36
chong 虫虫 虫儿 虫娘	
.....	37
chou 抽头.....	38
踌躇 惆悵	38
惆怅 怅	39
chu 初[一].....	40
初[二].....	40
处[一].....	41
处[二].....	43
处[三].....	44
处分.....	45
触.....	46
cong 葱蒨 葱蒨	46
从.....	47
从来[一].....	48
从来[二].....	49
从容 春容	50
cuo 撮哺 撮哺	51
da 打着 打梦	52
打落.....	53
打挣.....	53
打牙.....	54
打勤劳.....	54
大抵 大底	55
dai 带	55
dan 耽 担 耽待 担待	
担带 担戴 当待.....	56
但知 但	58
dang 当 当本	58
当头.....	60
dao 道	60
deng 等.....	61
等头.....	62
di 的的[一] 滴滴.....	62
的的[二].....	63
的的[三].....	64
dian 颠倒	65
ding 叮咛.....	65
定交.....	66
定当.....	67
diu 丢抹 抹丢 彪抹	
抹彪	67

dong 动[一]68

动[二]69

动[三]69

du 度70

duan 端[一]71

端[二]72

端[三]73

端居73

端正74

dun 钝 暗 撒暗75

duo 多子 多儿 子
.....76

er 儿77

fan 翻[一] 翻然78

翻[二]79

翻腾80

fang 方[一]80

方[二] 方来82

方便83

髣髴 仿佛84

放心85

fen 分[一]85

分[二]86

氛氲87

gan 乾 乾鹄88

乾红88

gang 刚刚89

gao 高处89

ge 阁 阁91

geng 更92

guan 关防 官房 官防
.....92

管领 管勾 管93

gui 贵 贵欲94

guo 过95

hao 好[一]96

好[二]97

好[三]98

好没生99

he 合造 阖皂 俞阜
合燥99

何处[一] 何许 ... 100

何处[二] 何许 ... 101

何处[三] 何许 ... 102

何处[四] 何许 ... 103

何处[五] 104

何处[六] 105

何处[七] 何许 ... 105

hu 胡廝脰 胡廝脰
胡廝脰 胡脰 106

huan	还[一]	106
	还[二]	108
huang	荒唐	108
huo	活脱	109
	火院 火宅	109
ji	即	110
	即世	111
	几	112
	际[一]	113
	际[二]	114
	纪纲 纲纪	114
jia	家生哨 家生	
	哨子	115
	假 暇	116
	假若[一] 假如	117
	假若[二] 假如	
	假使 假是 借使	118
jian	兼	119
	间谍 间迭 间叠	120
	健倒	121
jiang	将谓 将为 将谓	121

将傍	将并	近谤	123
jiao	焦傲	焦焦傲傲	124
	傲傲焦焦		124
jie	解	放解 赎解	125
	解携	分携 睽携	126
	借		127
	界		128
jin	金莲	金荷	128
	金蕉	蕉叶 金叶	130
	经时	经年	130
	紧		131
jing	静办	净办 静扮	131
jiu	酒户	户	132
	就中		133
ju	巨毒	毒	134
jue	觉[一]		135
	觉[二]		135
kan	看		136
kong	空[一]		137
	空[二]	空自	138
kuan	宽打周遭	远打	139
	周遭		139

lai	来[一].....	139
	来[二].....	141
	来[三].....	142
	赖.....	143
lan	烂漫 烂熯.....	144
lao	劳尊重 劳台候 劳重 劳台重 劳合重.....	146
lian	连.....	147
liao	了 了然.....	148
	了当.....	149
lie	劣缺 劣厥 劣卒	149
lin	麻 淋 婪 琳.....	150
lūe	略[一].....	151
	略[二].....	152
lun	论[一].....	153
	论[二].....	154
	论[三].....	155
luo	落后.....	156
ma	麻茶 麻查 摩挲 摩娑.....	156
man	满意[一] 满心.....	157
	满意[二].....	158
	漫 漫.....	158
	慢帐 慢张.....	159

mao	茅柴.....	160
meng	猛.....	160
mo	莫.....	161
	没兴 没幸.....	162
na	拿.....	163
	那[一] 那些 那些儿	163
	那[二] 那得.....	165
	那些儿.....	167
	那里也.....	168
nan	难为.....	168
nao	闹.....	169
ni	疑.....	170
	拟 拟定 定拟.....	171
nian	燃.....	172
	年来.....	173
ou	偶.....	174
pai	拍 拍满 拍塞 ...	175
	排.....	177
	排比 排备 排 ...	177
pan	盘礴.....	179
	畔.....	180
pian	偏[一].....	181
	偏[二].....	182
	偏[三].....	183

偏[四].....	183	侵[三] 浸	199
骗	185	顷	200
骗嘴 骗口张舌		擎	200
片口张舌	185	请 请受	201
ping 凭	186	qu 取	202
qi 七事儿 七事子		去	203
七事家	187	去秋 去就	203
威促 蹇促 威草		ren 仍[一]	205
脆促	187	仍[二]	205
其	188	认	205
起动	189	sa 撒的 涩的 参的	
qia 恰[一] 恰才 恰则		撒然 洒然	206
.....	189	撒沁 撒沁	207
恰[二]	190	san 三思台	208
恰[三]	191	三梢末尾	
恰则	192	末尾三梢	209
qian 迁次 签次	192	善与人交	210
千年调	193	she 设使 设如 设若 ...	210
qiang 强[一]	194	sheng 盛	211
强[二]	194	shi 时节 时时 时候	
qiao 乔怯 娇怯			212
怯怯乔乔	195	使不的 使不着 ...	213
跷蹊	196	是[一]	213
qing 侵[一] 浸	196	是[二]	214
侵[二] 浸	198	是[三]	215

shou 收撮	216	tu 图 图得 图要 徒要	236
手帕	216	tui 褪	237
shu 属	216	wai 外	238
数[一]	217	wan 弯犇 顽犇	239
数[二]	218	犇 奔	239
shui 随邪 随斜 随斜水性	219	顽涎	241
shuo 说兵机	221	晚晚 婉晚 婉婉	242
si 厮挺	221	晚西	243
su 宰 簌	222	wci 为复 为是	243
sui 虽	224	谓 为	244
ta 他 他这 他这个	225	wu 无端[一]	245
他时 他年 他日	227	无端[二]	245
踏狗尾 啜狗尾	228	无端[三]	247
te 特地	228	无端[四]	248
teng 腾腾[一]	229	无籍	249
腾腾[二] 腾腾兀兀	230	无赖[一]	249
tiao 调发 调泛 调贩	231	无赖[二]	250
调犯 挑泛	231	无据 无凭据	250
ting 停 停停	232	无处所 无处 无所	252
tou 头 头上	233	xi 惜	252
头稍自领	234	傒落 傒落 奚落	254
透[一]	235	啜落	254
透[二]	236	xia 下	255

xian 闲钱补箭篱 256

xiang 相次 256

想 257

想象 258

向[一] 259

向[二] 260

向[三]向使 向令

向若 260

向[四] 261

xie 歇子 262

写[一] 泻 262

写[二] 泻 263

xin 信 264

xun 寻 寻常 265

寻常 266

ya 挹把 挹靶 挹擗

..... 266

压 压着 267

崖蜜 267

yan 严 268

言 268

厌 269

艳曳 艳裔 艳爝

摇艳 阳艳 遥裔

..... 270

yao 要[一] 要自

要且 272

要[二] 要自 273

要勒 邀勒 要 勒

..... 274

yi 一发 275

一时 276

一径 径 276

一就 277

一成 278

一番 278

倚阁 279

依约 279

亦[一] 280

亦[二] 280

亦[三] 281

亦[四] 282

亦[五] 283

亦[六] 284

曳白 284

yin 殷勤[一] 285

殷勤[二] 286

殷勤[三] 286

因循[一] 287

因循[二] 288

因循[三].....	289	造次 草次	309
因依 因伊	289	zen 怎么	310
隐[一].....	290	zong 总承 总成	310
隐[二] 隐映	291	zhai 宅院	311
ying 映	292	zhan 蘸	311
you 犹[一]	293	占奸	312
犹[二]	294	zhe 折证 折对 折辨	
犹[三]	295		312
由来	296	这的 那的	314
yu 余[一].....	296	这的是	315
余[二].....	297	zhen 真成	315
欲[一].....	298	整理 整顿 整	316
欲[二].....	299	政	317
欲[三].....	299	zhi 支持	317
yue 约略	301	支离	318
越样 越	301	直	318
zai 栽	302	祇	319
在[一] 随在	303	只[一]	320
在[二] 在城 在衙		只[二] 祇	321
.....	304	只[三] 子 自 ...	322
zao 早难道[一]	305	只管里 子管里	
早难道[二]	306	则管里 只古里 ...	323
早难道[三] 难道		zhou 周遮 周遭	324
.....	307	走智	324
躁暴 慄暴	308	zhu 诸	325